



le tout-petit
festival
musical
de Saint-Germain-
de-Calberte

*Créer une rencontre
entre la musique, les arts plastiques et la montagne*

Le tout-petit festival musical de Saint Germain-de-Calberte
au Temple de St Germain
5, 6 et 7 Août 2010

3 soirées de « concerts promenades »

Thèmes et variations du

Tout-Petit Festival Musical de Saint-Germain-de-Calberte

A : **Claude Debussy**, dont la musique figure dans 4 programmes :

1. *Les Angélus* (concert 3)
2. *Sonate pour violon et piano* (1917) (concert 4)
3. Extraits de *Fêtes galantes pour Madame Vasnier* (1882) pour voix et piano, 1ère version (concert 5)
4. *Sonate pour violoncelle et piano en ré mineur* (1915) (concert 6)

B : **Franz Schubert**, qui sera représenté par le ravissant *Notturmo pour violon, violoncelle & piano*, D. 897 (concert 4).

C : **Robert et Clara Schumann** : lequel des deux était le plus inspiré ? A cause des normes conjugales du XIXème siècle (et à la folie pénible de son mari), Clara a dû sacrifier sa carrière à celle de Robert ; mais sa musique est aujourd'hui très admirée. Le festival présente donc (concert 5) *Frauenliebe und Leben*, op. 42 (Chamisso) de Robert à côté des *Sechs Lieder* op. 13 de Clara – groupe de chansons composées à la même époque. On entendra aussi (concert 4) les *Trois Romances*, op. 22, *pour violon et piano* de Clara ; et le public pourra faire ses comparaisons (raisonnables ou non).

D : La diversité de la poésie française du XIXème siècle : elle sera au beau fixe dans deux des concerts. Le lyrisme romantique de Théophile Gautier (1811-1872) - qui a écrit les poèmes des *Nuits d'Été* de **Hector Berlioz** (concert 3) - et d'Alfred de Musset (1810-1857) pour les fameuses *Filles de Cadix* de **Léo Delibes** (concert 5). L'impressionisme et les clairs-obscur de Paul Verlaine (1844-1896) - *Fêtes Galantes* de **Debussy** et « Chanson d'Automne » extraite des *Complaintes* de **Giles Swayne** (concert 5). Le symbolisme d'avant-garde de Jules Laforgue (1860-1887), premier poète à écrire en vers libres - « Complainte de la lune en province » extrait des *Complaintes* (concert 5) - et Mallarmé (1842-1898), père de la modernité poétique et chef de file incontesté du symbolisme - « Rondel », extrait aussi des *Complaintes* (concert 5).

E : La première journée du festival sera consacrée à la jeunesse musicale venue en Cévennes d'Outre-Manche.



F : La montagne a besoin d'énergie, d'enthousiasme, de sérieux et de joie de vivre qu'apporte la jeunesse. On retrouvera dans ce programme avec **Johannes Brahms**, les grands courants de la musique romantique et la nostalgie d'**Edward Elgar** avec ses notes plus contemporaines. Le *Gran Trio* de **Jan Koetsier** pour trompette, trombone et piano (concert 1) représente l'amitié et la conversation aisée.

Après « l'entracte prolongé » avec le vernissage de **Marie-Noëlle Gonthier**, la soirée du premier jour du festival se terminera par le son lyrique, rythmé, intense et lumineux du **World Service Project** en forme de concert promenade.

G : C'est un immense privilège pour le Tout-petit Festival Musical d'avoir la participation de **Rohan de Saram**, un des plus grands violoncellistes de nos jours. Il interprétera dans le Temple de St-Germain-de-Calberte la *suite pour violoncelle* de **Bach** dont la forme appartient essentiellement à la musique de danse baroque française de Lully. Il jouera dans le dernier concert, samedi à 21 h, les *sonates pour violoncelle et piano* de **Chopin** et **Debussy** ainsi que le *Kottos* de **Iannis Xenakis**.

H : **Dvorak, Schumann, Elgar et Brahms** (*double concerto violon et violoncelle*) abordèrent tous leurs concertos classiques pour violoncelle et orchestre vers la fin de leur vie productive et il en est ainsi pour les deux *sonates pour violoncelle et piano* de **Chopin** et **Debussy**.

Citant le *concerto pour violoncelle* de **Dvorak, Brahms** s'exprima ainsi : « Comment ne savais-je pas qu'il soit possible de composer un concerto pour violoncelle de cette qualité, si seulement je l'avais su, je l'aurais déjà fait ».

Tandis que les compositeurs romantiques du XIX^{ème} siècle furent séduits par l'expressivité lyrique du violoncelle, les compositeurs du XX^{ème} siècle exploitèrent l'étendue de la gamme des possibilités techniques et autres qualités : notes harmoniques, glissando, pizzicato et col legno (avec le bois de l'archet) etc., outre le lyrisme de l'instrument. Le Festival permettra au public de goûter dans un seul récital ces diverses caractéristiques du violoncelle.

Jennifer Lee violon
Arian Aghababaie piano
Raphael Clarkson trombone
Tobias Lin trompette

Jeudi 5 Août

17 h

concert n°1

Sonate no. 1 pour violon et piano en sol majeur Johannes Brahms
op. 78 (1878/79)

1. Vivace ma non troppo
2. Adagio
3. Allegro molto moderato

Ballade no 1 en sol mineur op. 23 Frédéric Chopin

Scherzo no 2 en si bémol mineur op. 31 (1837)

Nocturnes no 1 op. 9 n°1, n° 9 op. 32 n°1, n° 11 op. 37 n°1

et n°19 op.72 n°1 (1837-1838)

..... entracte

Sonate pour violon et piano en mi mineur Edward Elgar

op. 82 (1919)

1. Allegro
2. Andante
3. Allegro non troppo

Gran trio pour trompette, trombone et piano Jan Koetsier

op.112 (1988)

18h30-20h30
entracte prolongé

Boissons, buffets champêtres à la Capelle et alentour
Menu « spécial festival » au Récantou

Vernissage de l'exposition de Marie-Noëlle Gonthier



Marie-Noëlle GONTHIER
du 5 au 22 août 2010

la galerie
du Temple

St Germain
de Colbert

St Etienne

St André

la galerie
du Temple

des
Péniches

tous les jours de 16h à 19h30
vernissage le jeudi 5 août à 18h30
entrée libre

<http://lagaleriedutemple.blogspot.com/>
organisée par le foyer rural
iprs

« Oros », « Orama », « Élémentaux », « Mes reliques » (...) autant de séries, autant de pistes tracées entre terre et ciel, proche et lointain, ombre et lumière, visible et invisible, pour tenter de rendre compte de l'épaisseur du monde et l'énigme de l'être.

Tim Ower saxophones
Raphael Clarkson trombone
Dave Morecroft piano/claviers/composition
Conor Chaplin basse/contrebasse
Neil Blandford percussions/batterie

Jeudi 5 Août
21 h
concert n°2

World Service Project

Un mélange de lyrisme et de rythmes intenses et lumineux

Ensemble Vocal de Molezon
direction : Maurice Bourbon,
Irène Mayaffre,
Louise White
Juliette de Massy soprano
Giles Swayne piano

Vendredi 6 Août
17 h
concert n°8

Salve sancta facies/Homo quidam

Jacob Obrecht
(1450-1505)

Mountain nights I

Zoltan Kodaly
(1882-1967)

Les nuits d'été

Hector Berlioz
(1803-1869)

- « Villanelle »
- « Le spectre de la Rose »
- « Sur les lagunes »
- « Absence »
- « Au cimetière »
- « L'île inconnue »

..... entracte

Three Shakespeare Songs

Ralph Vaughan Williams
(1872-1958)

- « Full fathom five »
- « The cloud-capp'd towers »
- « Over hill, over dale »

Verger (Rilke)

Paul Hindemith
(1895-1963)

It was a lover and his lass

John Rutter
(composé en 1975)

Dans le serain de sa jumelle flamme
(Ronsard)

Antoine de Bertrand
(1530-1581)

Monstres sacrés no. 1 :

Giles Swayne

« Le corbeau et le renard » (La Fontaine),
création mondiale

(composé en 2010)

Les Angélus

Claude Debussy
(1862 – 1918)

Mountain nights V
Mountain nights IV

Zoltan Kodaly

Ô mon âme - Adieux des bergers
(L'enfance du Christ)

Hector Berlioz
(1803 – 1869)

18h30-20h30
entracte prolongé

Boissons, buffets champêtres à la Capelle et alentour
Menu « spécial festival » au Récantou

Rohan de Saram violoncelle
Malu Lin violon
Giles Swayne piano



Vendredi 6 Août
21h
concert n°4

Sonate pour violon et piano (1917)

Claude Debussy

1. Allegro vivo
2. Intermède
3. Finale

Mouvements de la *Suite pour violoncelle N° 3*,
BWV 1009. en do Majeur (1722)

J.S. Bach

Sonate pour violoncelle seul, op.8, « Finale »

Zoltán Kodály

Trois Romances, op. 22, pour violon et piano

Clara Schumann

1. Andante molto
2. Allegretto, *mit zarten Vortrage*
3. Leidenschaftlich schnell

..... entracte

Duo pour violon et piano op. 20

Giles Swayne

Deuxième mouvement de *la Sonate n°2*
pour violoncelle et piano op.117, « Andante »

Gabriel Fauré

Notturmo pour violon, violoncelle & piano, D. 897

Franz Schubert

Juliette de Massy soprano
Nima Yeganefar piano
Giles Swayne piano

Samedi 7 Août
17 h
concert n°5

Extraits de **Claude Debussy**
Fêtes galantes pour Madame Vasnier (1882) (Paul Verlaine)

- « Mandoline »
- « Clair de lune »
- « Fantoches »

Frauenliebe und Leben, op. 42 (1840) (Chamisso) **Robert Schumann**

- « Seit ich ihn gesehen »
- « Er, der Herrlichste von allen »
- « Ich kann's nicht fassen, nicht glauben »
- « Du Ring an meinem Finger »
- « Helft mir, ihr Schwestern »
- « Süßer freund, du blickest »
- « An meinem Herzen, an meiner Brust »
- « Nun hast du mir den ersten Schmerz getan »

Complaintes (2010) **Giles Swayne**

- « Sonnet » (Louise Labé)
- « Rondel » (Mallarmé)
- « Chanson d'automne » (Verlaine)
- « Complainte de la Lune en province » (Laforgue)

..... entracte
.....

Poème d'un jour, op. 21 (1880) (Grandmougin) **Gabriel Fauré**

- « Rencontre »
- « Toujours »
- « Adieu »

« *Er ist gekommen in Sturm und Regen* », **Clara Schumann**
op.12 n°2 (1841) (Rückert)

Sechs Lieder op. 13 (1844) **Clara Schumann**
« Ich stand in dunklen Träumen » (Heine)

- « Sie liebten sich beide » (Heine)
- « Liebezauber » (Geibel)
- « Der Mond kommt still gegangen » (Geibel)
- « Ich hab'in deinem Auge » (Rückert)
- « Die stille Lotosblume » (Geibel)

Les filles de Cadix (1874)

Léo Delibes

18h30-20h30
entracte prolongé

Boissons, buffets champêtres à la Capelle et alentour
Menu « spécial festival » au Récantou

Rohan de Saram violoncelle
Malu Lin violon
Giles Swayne piano

Samedi 7 Août
21 h
concert n°6

Sonate pour violoncelle et piano op. 65 (1846)

Frédéric Chopin

1. Allegro moderato
2. Scherzo et Trio
3. Larghetto
4. Finale

Kottos pour violoncelle (1977)

Iannis Xenakis

« ...Rohan de Saram en est sans doute le meilleur interprète du monde. »

Sonate pour violoncelle et piano en ré mineur
(1915)

Claude Debussy

1. Prologue
2. Sérénade et Finale

..... entracte

Trio en si bémol, « L'archiduc », op.97

Ludwig van Beethoven

1. Allegro moderato
2. Scherzo et Trio
3. Andante cantabile, ma però con moto
4. Allegro moderato

Musiciens

Arian Aghababaie, piano

AVeC - Atelier Vocal en Cévennes, chant

Direction : *Maurice Bourbon, Irène Mayaffre, Louise White*

L'ensemble vocal de Molezon :

Florence Bourbon, Irène Mayaffre, Anne Schneider, Marie-Anne Vedrines, Louise White, sopranos ;

Florence Arnaud, Marie-Thérèse Devresse, Sophie Giraud, Astrid Godé, Dominique Jamonneau, mezzosopranos ;

France Moignard, Claire Moucot, Nicole Pernin, altos ;

Yorick Labaume, ténor ;

Maurice Bourbon, Roland Forget, Patrice Martin, Manu Nguyen, basses.

Avec la participation, pour certaines pièces, de Juliette de Massy, soprano.

Giles Swayne, piano et composition

Jenny Lee, violon

Juliette de Massy, soprano

Malu Lin Swayne, violon et violon baroque

Nima Yeganefar, piano

Rohan de Saram, violoncelle

Tobias Lin, trompette

World Service Project
Neil Blandford, percussions/ batterie
Conor Chaplin, guitare basse/contrebasse
Raphael Clarkson, trombone
Dave Morecroft, piano/claviers/composition
Tim Ower, saxophones

Vous pourrez retrouver plus d'informations sur les musiciens en vous promenant le long du « mur des musiciens » à l'intérieur du Temple ou dans le jardin de la Capelle situé à côté du Temple.

Remerciements

Nous tenons à remercier particulièrement les initiateurs de ce projet Jean-Pierre Lin et Hermione Lyall qui financent le festival.

Remerciements à la « Music'ole » qui le parraine, la mairie de St-Germain, les associations « Castagnet'tes », « Foyer rural », « Parents et amis de l'école » ; les nombreux bénévoles qui apportent leur concours, l'association culturelle du Temple, et plus spécialement Christine Beau, Philippe Cockle, Alix de Massy, Charo des Touches, Claude et David Julien-Waring et Gaby Seckel.

En souvenir de Charles et Suzanne Julien

Vers 1960, Papa Charles et Mammanzette, viennent en famille dans les Cévennes, sur leurs superbes bicyclettes surchargées. Ils nous ont fait connaître les paysages, les terrasses, le climat et la population. Ils ont été reçus par les familles du Cros. Ils ont découvert la vallée et ses cours d'eau, ses traditions, chèvres, vins, fromages, miel... Ils nous ont appris à aimer la lourde histoire cévenole, la nature magnifique, les gens de St-Germain et ses environs.

Avec ce petit festival et amicalement, dans les douces nuits d'été cévenoles, nous les remercions et ne les oublions pas.

(Charles Julien 1912 – 2000 ; Suzanne Julien 1914 – 2009)

